

Stempelmarke 16,00€
marca da bollo 16,00€

An die
Gemeinde Brixen
Dienstbereich Wirtschaft
Grosse Lauben 5
39042 Brixen (BZ)
PEC: servizigenerali.bressanone@legalmail.it

Al
Comune di Bressanone
Servizio Economia
Portici Maggiori 5
39042 Bressanone (BZ)

GESUCH UM ZUWEISUNG VON GÄSTEBETTEN AUS DEM VORSCHUSSKONTINGENT AUF GEMEINDEEBENE
Einreichfrist: 02.01.2024-31.03.2024
(ausschließende Frist: Anträge, die außerhalb dieser Frist eingehen, werden nicht berücksichtigt)

DOMANDA PER L'ASSEGNAZIONE DI POSTI LETTO DAL CONTINGENTE ANTICIPATO A LIVELLO COMUNALE
Termini di presentazione: 02.01.2024-31.03.2024
(termine perentorio: le istanze inviate fuori termine non verranno valutate)

Eigenerklärung im Sinne des Art. 46, D.P.R. 445/00

(Es wird darauf hingewiesen, dass alle die im vorliegenden Gesuch enthaltenen und abgegebenen Erklärungen, sowie die beigelegten Unterlagen und die Unterschrift den Bestimmungen des D.P.R. 445/00 unterliegen. Wahrheitswidrige Erklärungen werden im Sinne des Strafgesetzbuches und der einschlägigen Sondergesetze gemäß Art. 76 des D.P.R. 445/00 strafrechtlich verfolgt).

Autocertificazione ai sensi dell'art. 46, D.P.R. 445/00

(Si precisa che tutte le dichiarazioni contenute e rese nella presente domanda di ammissione, i documenti allegati e la firma soggiacciono alle disposizioni di cui al D.P.R. 445/00 e la falsità delle stesse è punita ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia, così come previsto dall'art. 76 del D.P.R. 445/00).

Der/Die unterfertigte	Il/La sottoscritto/a
_____ Zuname und Vorname – Cognome e nome	
_____ geboren in – nato/a	
_____ am – il	
_____ wohnhaft in (PLZ-Gemeinde-Prov.) - residente in (CAP-Comune-Prov.)	
_____ Straße – Via	
_____ Nr. – n.	
_____ Tel. – Tel.	
_____ Steuernummer – cod. Fiscale	
_____ In seiner Eigenschaft als gesetzliche/r Vertreter/in des Unternehmens – in qualità di titolare/legale rappresentante dell'impresa	
_____ MwSt. Nr. – partita IVA	

Beantragt

im Sinne des Art. 7 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 26. September 2022, Nr. 25 um die Zuweisung von _____ Gästebetten

- Für die gastgewerbliche Beherbergungstätigkeit (Landesgesetz vom 14.12.1988, Nr. 58);
- für die private Vermietung von Gästezimmern und möblierten Ferienwohnungen (Landesgesetz vom 11. Mai 1995, Nr. 12),
- für die Beherbergung im Rahmen von Urlaub auf dem Bauernhof (Landesgesetz vom 19. September 2008, Nr. 7),

Chiede

ai sensi dell'art. 7 del decreto del Presidente della Provincia 26 settembre 2022, n. 25 l'assegnazione di n. _____ posti letto

- per l'attività ricettiva di pubblico esercizio (legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 58);
- per l'attività ricettiva dell'affitto di camere ed appartamenti ammobiliati per le ferie (legge provinciale 11. maggio 1995, n. 12);
- per l'attività ricettiva nell'ambito dell'agriturismo (legge provinciale 19 settembre 2008, n. 7);

An der Adresse:

Al seguente indirizzo:

in der Immobilie mit folgenden Katasterdaten:

Nell'immobile avente i seguenti dati catastali:

1. Gebäude/edificio – Katasterdaten/dati catastali: Katastralgemeinde/comune catastale _____, Parzelle/particella _____, Baueinheit/sub. _____,
2. Gebäude/edificio – Katasterdaten/dati catastali: Katastralgemeinde/comune catastale _____, Parzelle/particella _____, Baueinheit/sub. _____,
3. Gebäude/edificio – Katasterdaten/dati catastali: Katastralgemeinde/comune catastale _____, Parzelle/particella _____, Baueinheit/sub. _____,

ODER

OPPURE

in der bestehenden zu erweiternden oder in der zu errichtenden Immobilie mit folgenden Katasterdaten und für die eine bauliche Eingriffsgenehmigung erforderlich ist:

nell'immobile già esistente e da ampliare oppure ancora da costruire avente i seguenti dati catastali e per il quale è necessario un titolo abilitativo edilizio:

1. Gebäude/edificio – Katasterdaten/dati catastali: Katastralgemeinde/comune catastale _____, Parzelle/particella _____, Baueinheit/sub. _____,
2. Gebäude/edificio – Katasterdaten/dati catastali: Katastralgemeinde/comune catastale _____, Parzelle/particella _____, Baueinheit/sub. _____,
3. Gebäude/edificio – Katasterdaten/dati catastali: Katastralgemeinde/comune catastale _____, Parzelle/particella _____, Baueinheit/sub. _____,

Der/die Antragsteller/in bestätigt, die Kundmachung für die Zuweisung von Gästebetten aus dem Vorschusskontingent auf Gemeindeebene, genehmigt mit Beschluss des Gemeindevorstandes Nr. 495 vom 06.12.2023 integriert mit Beschluss des Gemeindevorstandes Nr. 521 vom 27.12.2023 gelesen und verstanden zu haben und diese vollinhaltlich anzunehmen, und ersucht um die Einreihung in die obgenannte Rangordnung.

Il/la richiedente conferma di aver letto e compreso il bando per l'assegnazione di posti letto dal contingente anticipato a livello comunale, approvato con deliberazione della giunta comunale n. 495 del 06.12.2023 integrato con deliberazione della giunta comunale n. 521 del 27.12.2023, di accettarlo integralmente e chiede di essere inserito nella suddetta graduatoria.

Zu diesem Zweck erklärt er/sie unter eigener Verantwortung, über folgende Voraussetzungen und Vorzugskriterien für die Zuweisung von Gästebetten zu verfügen, die in der [Verordnung dieser Gemeinde für die Zuweisung von Gästebetten auf Gemeindeebene](#) (genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 49 vom 27.07.2023) vorgesehen sind:

A tale scopo dichiara sotto la propria responsabilità di essere in possesso dei seguenti requisiti e criteri preferenziale per l'assegnazione di posti letto previsti dal [regolamento per l'assegnazione di posti letto](#) di questo comune (approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 49 del 27.07.2023):

<p>01 MINDESTVORAUSSETZUNGEN für die Zulassung (keine Punktezuweisung):</p> <p>dass die nötigen Infrastrukturen und die erforderlichen Ressourcen zur Führung des Beherbergungsbetriebes vorhanden sind, und die Erreichbarkeit gegeben ist</p> <p>UND</p> <p>dass der Betrieb über weniger als 40 Betten oder über keine Betten verfügt (bis 31.12.2025 Zugangsvoraussetzung).</p>	<p>REQUISITI MINIMI per l'ammissione (senza assegnazione di punti):</p> <p>Che sono presenti e disponibili le infrastrutture e le risorse necessarie per gestire l'attività ricettiva e che l'accessibilità è garantita</p> <p>E</p> <p>Che l'esercizio dispone di meno di 40 letti oppure non dispone di alcun letto (requisito d'ammissione fino al 31.12.2025).</p>
<p>02 VORZUGSKRITERIEN</p> <p><input type="checkbox"/> der Betrieb verfügt über weniger als 40 Betten oder über keine Betten;</p>	<p>CRITERI PREFERENZIALI</p> <p><input type="checkbox"/> l'esercizio dispone di meno di 40 letti oppure non dispone di alcun letto</p>
<p><input type="checkbox"/> Der Betrieb verfügt zum Zeitpunkt des Antrages über einen Rechtstitel, der ihn dazu ermächtigt im Gemeindegebiet von Brixen an nicht Hausgäste Speisen und Getränke zu verabreichen;</p>	<p><input type="checkbox"/> L'esercizio dispone di un titolo giuridico, il quale lo autorizza a somministrare pasti e bevande nel territorio comunale di Bressanone anche a non alloggiati;</p>

<p>ODER</p> <p><input type="checkbox"/> Der Betrieb erklärt, um einen Rechtstitel, der ihn dazu ermächtigt im Gemeindegebiet von Brixen an nicht Hausgäste Speisen und Getränke zu verabreichen, innerhalb von 3 Monaten ab Antrag, um Zuweisung von Gästebetten anzusuchen bzw. bereits darüber zu verfügen und die Tätigkeit der Verabreichung von Speisen und Getränken innerhalb von 3 Monaten nach Erhalt des Rechtstitels effektiv aufzunehmen, bei sonstigem Verfall der ihm aufgrund dieses Vorzugskriteriums zugewiesenen Gästebetten;</p> <p>ODER</p> <p><input type="checkbox"/> Der Betrieb beabsichtigt, für die Verabreichung von Speisen und Getränken im Gemeindegebiet von Brixen um eine bauliche Eingriffsgenehmigung anzusuchen.</p> <p><i>N.B.: in diesem Fall sind zusätzlich die in Art. 6 der Gemeindeverordnung über die Zuweisung von Gästebetten auf Gemeindeebene angeführten Fristen zu beachten, bei sonstigem Verfall der dem Betrieb aufgrund dieses Vorzugskriteriums zugewiesenen Gästebetten.</i></p>	<p>OPPURE</p> <p><input type="checkbox"/> L'esercizio dichiara di richiedere il relativo titolo giuridico ovvero dichiara che disporrà di un tale titolo giuridico, il quale lo autorizza a somministrare pasti e bevande nel territorio comunale di Bressanone a anche a non alloggiati, entro 3 mesi dalla richiesta di assegnazione di posti letto risp. di iniziare effettivamente l'attività di somministrazione di pasti e di bevande entro 3 mesi dall'ottenimento del titolo giuridico, pena la decadenza dei posti letto che gli sono stati attribuiti in base a questo criterio preferenziale;</p> <p>OPPURE</p> <p><input type="checkbox"/> L'esercizio intende richiedere un titolo abilitativo edilizio per un esercizio di somministrazione di pasti e bevande nel territorio comunale di Bressanone.</p> <p><i>N.B.: In questo caso sono da osservare in aggiunta i termini indicati nell'art. 6, del regolamento per l'assegnazione di posti letto a livello comunale pena la decadenza dei posti letto che sono stati attribuiti all'esercizio in base a questo criterio preferenziale.</i></p>
<p><input type="checkbox"/> Der Antragsteller ist ein Jungunternehmer, der höchstens 40 Jahre alt ist;</p>	<p><input type="checkbox"/> Il richiedente è un giovane imprenditore, di età non superiore ai 40 anni.</p>
<p><input type="checkbox"/> Es handelt sich um die Übernahme durch Nachfolge in einen bestehenden Betrieb.</p>	<p><input type="checkbox"/> Si tratta di un rilevamento di un esercizio esistente tramite subingresso.</p>

03	Anlagen:	allegati:
<input type="checkbox"/>	Kopie des gültigen Identitätsausweises des/der Antragstellers/in, wenn der Antrag händisch unterzeichnet wird	<input type="checkbox"/> documento di identificazione se la domanda é firmata con firma olografa
<input type="checkbox"/>	Pläne mit Angabe der Raumflächen und in denen die beantragten Gästebetten in die jeweiligen Zimmer bzw. in den Zimmern in den Wohnungen eingezeichnet worden sind	<input type="checkbox"/> Planimetria con indicazione dei m ² dei locali e con indicazione della distribuzione di tutti i posti letto richiesti nelle rispettive camere ovvero nelle camere e negli appartamenti
<input type="checkbox"/>	_____	<input type="checkbox"/> _____

Der/die Unterfertigte ermächtigt die Gemeinde Brixen die in dieser Anmeldung enthaltenen personenbezogenen Daten zum Zweck des Wettbewerbes und gemäß der in der EU-Verordnung 2016/679 i.g.F. vorgesehenen einschlägigen Bestimmungen bezüglich des Datenschutzes.

Il/La sottoscritto/a dichiara di autorizzare il Comune di Bressanone al trattamento dei dati personali contenuti nella presente richiesta per le finalità relative al concorso e nel rispetto delle disposizioni in materia di tutela dei dati previste dal Regolamento UE 2016/679 n.t.v..

_____ Datum - Data

_____ Unterschrift des/der Antragstellers/in - Firma del/della dichiarante